



ORLEN wünscht guten Appetit!

Schlemmen à la Polonaise: Die ORLEN Tankstellen in Berlin starten das Deutsch-Polnische Jahr mit frisch zubereiteten polnischen Spezialitäten.

Hamburg-Elmshorn, den 25. April 2005.

Deutschland feiert das POLEN-Jahr, Polen feiert das DEUTSCHLAND-Jahr, ORLEN feiert beides! Zur Feier des Tages am 1. Mai erhalten die Kunden auf den sieben Berliner ORLEN Tankstellen zu jeder Tankfüllung kostenlos ein polnisches Spezialitätentütchen: Wer bisher die polnische Küche noch nicht getestet hat, kann am 1. Mai leckere polnische Spezialitäten probieren – auf der Karte stehen: *Dreierlei Piroggen* (mit Fleisch-, Quark- und Steinpilzkrautfüllung), ein polnisches *Kohlrouladen-Duett* oder *Bigos Jägergericht*. Alle Spezialitäten werden eigens für diesen Tag von einem polnischen Restaurant frisch zubereitet.

Deutschland und Polen werden sich von Mai 2005 bis Mai 2006 im jeweiligen Nachbarland mit einer großen Zahl kultureller und gesellschaftlicher Veranstaltungen präsentieren. Das Deutsch-Polnische Jahr ist eine gemeinsame Initiative der polnischen und der deutschen Regierung. Es beginnt am 30. April 2005 in Berlin mit einer festlichen Eröffnungsveranstaltung, zu der Bundespräsident Horst Köhler und Staatspräsident Kwasniewski als Schirmherren einladen. Ziel des Deutsch-Polnischen Jahres ist es, den Blick auf das dichte Netz bestehender Kontakte zwischen der polnischen und der deutschen Gesellschaft zu richten. Zugleich ist das Deutsch-Polnische Jahr ein Anstoß, diese Beziehungen weiter zu vertiefen. Vorurteile sollen abgebaut, Wissen soll vermittelt werden. Mit den Veranstaltungen im Rahmen des Deutsch-Polnischen Jahres soll besonders die jüngere Generation in beiden Ländern angesprochen werden.

Die Initiative zum Deutsch-Polnischen Jahr geht auf eine Vereinbarung der Regierungschefs während der deutsch-polnischen Regierungskonsultationen im November 2003 zurück, die

ORLEN Deutschland AG
Ramskamp 71 - 75
25337 Elmshorn
Tel.: +49 (0)4121 / 471 - 1
Fax: +49 (0)4121 / 471 - 271
info@orlen-deutschland.de
www.orlen-deutschland.de

Rechtsform Aktiengesellschaft
Sitz Elmshorn
Registergericht
Amtsgericht Elmshorn
HR B 2413
USt-IdNr. DE 813 701 725
Steuer-Nr. 18 294 22775

Bankverbindung
Bayerische Hypo- und
Vereinsbank AG
Konto 2771250
BLZ 700 202 70

Aufsichtsratsvorsitzender:
Igor Adam Chalupek
Vorstand:
Jean-Jacques Verschueren
Michael Jonczynski
Josef Niedworok



damit das zuvor vom polnischen Kulturminister und der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien entwickelte Projekt eines deutsch-polnischen Kulturjahres aufgriffen.

Fast 1 000 Projekte auf beiden Seiten der Grenze werden die Vielfalt des Engagements in beiden Ländern verdeutlichen. Private und staatliche Träger tragen dazu bei, dass Deutsche und Polen in beiden Ländern zusammenkommen. Gemeinsam werden sie während des Deutsch-Polnischen Jahres an der europäischen Perspektive ihrer Länder arbeiten.

Vorbereitung und Durchführung des Deutsch-Polnischen Jahres erfolgen gemeinsam mit der polnischen Seite. Der Schwerpunkt der deutschen Aktivitäten wird in Polen liegen, der Schwerpunkt der polnischen Projekte in Deutschland.

Die ORLEN Deutschland AG besitzt im norddeutschen Raum ca. 500 Tankstellen, die unter den Namen ORLEN und STAR betrieben werden. Das Netz stellt einen knapp dreiprozentigen Anteil am gesamtdeutschen Markt und acht Prozent am lokalen Kraftstoffmarkt (Nord- und Ostdeutschland) dar. Das stolze Markensymbol von ORLEN ist der rote Adlerkopf. Der Name ORLEN ist ein Symbol für den Anspruch des Konzerns, seinen Kunden höchste Qualität und Produkte mit Power zu bieten – denn ORLEN setzt sich aus den polnischen Worten Adler („*orzel*“) und Energie („*energia*“) zusammen.

Die ORLEN Deutschland AG ist ein Tochterunternehmen des polnischen Mineralölkonzerns PKN ORLEN SA, der mit einem Jahresumsatz (2004) von 30,5 Milliarden Euro und rund 6.500 Mitarbeiter/innen als einer der bedeutendsten polnischen Konzerne gilt. Das in Warschau und London börsennotierte Unternehmen (PKN) umfasst rund 200 Gesellschaften, die alle Geschäftsfelder der modernen Mineralölherstellung für Kunden in der Industrie und im Endverbraucherbereich umfassen. Besonders stark vertreten ist ORLEN in Polen im Tankstellensegment, wo das Unternehmen mit 1.900 Tankstellen Marktführer ist.

ORLEN Deutschland AG
Ramskamp 71 - 75
25337 Elmshorn
Tel.: +49 (0)4121 / 471 - 1
Fax: +49 (0)4121 / 471 - 271
info@orlen-deutschland.de
www.orlen-deutschland.de

Rechtsform Aktiengesellschaft
Sitz Elmshorn
Registergericht
Amtsgericht Elmshorn
HR B 2413
USt-IdNr. DE 813 701 725
Steuer-Nr. 18 294 22775

Bankverbindung
Bayerische Hypo- und
Vereinsbank AG
Konto 2771250
BLZ 700 202 70

Aufsichtsratsvorsitzender:
Igor Adam Chalupec
Vorstand:
Jean-Jacques Verschueren
Michael Jonczynski
Josef Niedworok



Folgende Stationen nehmen an der Aktion teil:

ORLEN Tankstelle	Finckensteinallee 133	12205	Berlin
ORLEN Tankstelle	Hildburghauser Str. 7	12279	Berlin
ORLEN Tankstelle	Königin Luise Str. 22a	14195	Berlin
ORLEN Tankstelle	Lindenthaler Allee 42	14163	Berlin
ORLEN Tankstelle	Prenzlauer Promenade 70-73	13089	Berlin
ORLEN Tankstelle	Siegfriedstr. 170	10365	Berlin
ORLEN Tankstelle	Steglitzer Damm 77	12169	Berlin

Weitere Informationen über das Deutsch-Polnische Jahr: www.de-pl.info

Weitere Informationen über ORLEN bei:

ORLEN Deutschland AG

Pressesprecherin

Barbara Terbeck

Fon + 49 (0) 4121 471 714

Fax + 49 (0) 4121 471 710

Email: b.terbeck@orlen-deutschland.de

www.orlen-deutschland.de

ORLEN Deutschland AG
Ramskamp 71 - 75
25337 Elmshorn
Tel.: +49 (0)4121 / 471 - 1
Fax: +49 (0)4121 / 471 - 271
info@orlen-deutschland.de
www.orlen-deutschland.de

Rechtsform Aktiengesellschaft
Sitz Elmshorn
Registergericht
Amtsgericht Elmshorn
HR B 2413
USt-IdNr. DE 813 701 725
Steuer-Nr. 18 294 22775

Bankverbindung
Bayerische Hypo- und
Vereinsbank AG
Konto 2771250
BLZ 700 202 70

Aufsichtsratsvorsitzender:
Igor Adam Chalupec
Vorstand:
Jean-Jacques Verschueren
Michael Jonczynski
Josef Niedworok